

jamaï brisé les os : e parole nun an mai rutu i osci P. – *les paroles s'envoient et les écrits restent* : e parole voru e i scriti stan.

part *sf.* parte, purçiun – *nulle part* : da nüsciün postu – *à part* : a parte, sarvu – *pour ma part* : per parte mea – *plaisanterie à part* : da parte i scherçi ° **part** *sm.* partu.

partie *sf.* partia, parte, purçiun – *prendre à partie* : se rüsà – *partie de campagne* : campagnata – *une partie de boules* : üna partia ae bocie.

partir *vi.* parte – *le train part de Monaco* : u tren parte da Munegu – *à partir d'aujourd'hui* : d'aura ünlä ° **partir** *v.* divide – *avoir maille à partir* : avè difiçürtà per divide.

pas *sm.* passu – *un pas en avant* : ün passu avanti ; *d'un bon pas* : de bon passu – *à pas de loup* : ciancianin – *j'y vais de ce pas* : ghe vagu sübitu – *faire un pas de clerc* : se sbayà – *un mauvais pas* : ün brütu passu ° **pas** *ad.* pa – *je ne sais pas* : nun so ; so pa – *l'adverbe «pas» s'emploie peu en monégasque* : l'averbi «pa» s'üsa pocu ün munegascu – *je ne l'ai pas vu* : nun l'o vistu ; l'o pa vistu ; *c'est vous et pas moi* : si vui e nun min – *pourquoi pas ?* : perchè pa ? – *un pas grand-chose* : ün pocu de bon – *depuis pas mal d'années* : ani sun.

passage *sm.* passage – *passage voûté* : portegu *sm.* – *mauvais passage* : rumpe colu *sm.* – *mangez, buvez, prenez courage, la mort n'est qu'un passage* : mangè, büvi, feve curage, a morte nun è ch'ün passage P.

passant *a.s.* passante – *en passant* : passandu – *anneau passant servant à calibrer les agrumes* : anelu passante.

passer *v.* passà – *passer la saison* : stagiunà – *passer outre* : trapassà – *passer un col* : traculà – *l'amour fait passer le temps, le temps fait passer l'amour* : l'amù fâ passà u tempu, u tempu fâ passà l'amù – *défense de passer* : è defesu de passà – *se passer une envie* : se levà ün'ünvøya – *passer l'arme à gauche* : more – *passer sa mauvaise humeur* : se sfugà – *passe-moi le pain* :

porzeme u pan – qui passe La Turbie sans vent et le pont de l'Arme sans épouvante peut rentrer chez lui content : qü passa A Türbia sença ventu e l'Arma sença spaventu pò turnà ün casa cuntentu P. – **se passer** *vpr.* se passà.

pâte *sf.* pasta, *sm.* pastissu – *pâtes alimentaires* : pasta – *comme pâtes à potage on a les langues d'oiseau, les petits plombs...* : cuma pasta da brodu se trova e lenghe de passerun, i dearin... – *les nouilles sont des pâtes fraîches* : i tayarin sun pasta fresca – *déchets de pâtes* : rutami *sm.pl.* – *gros emballage de pâtes* : fœya *sf.* – *pâte non levée* : pasta lisa – *pâte à coller* : pasteta *sf.*

pâté *sm.* patè, pastissu – *faire des pâtés (taches)* : fâ scaraboci – *pâté en terrine* : patè ün terrina – *un pâté de maisons* : ün rambage.

patelle *sf.* patela – *patelle plate* : ci-lastra *sf.* – *patelle conique* : ruchela *sf.* – *en janvier, va aux patelles* : zenà, patelà P. – *les Monégasques se disaient patelles du Rocher* : i Munegaschi se dijevu patele d'a Roca.

patience (*vertu*) *sf.* pasciença – *patience passe science P.* : pasciença sürpassa sciença – *prendre son mal en patience* : se ra piyà ün pasciença.

pâtisserie (*boutique*) *sf.* pastissaria ° **pâtisserie** (*gâteau*) *sf.* pastissun *sm.* – (*variétés*) *poupée de Noël* : mariota de Natale ; *coq de Noël* : galetu de Natale.

patrie *sf.* patria – *la science n'a pas de patrie* : a sciença nun à patria.

patron (*maître*) *s.* padrun, patrun, mestre – *jouer au patron* : mestresà – *Dévote est la sainte patronne de Monaco* : Devota è a santa padruna de Munegu – *l'âne est attaché où le veut son patron* : è stacau l'ase unde vè u mestre P. ° **patron** (*modèle*) *sm.* mudelu, *sf.* sesta.

patte *sf.* pata – *graisser la patte* : unze e rode I. – *coup de patte* : patun *sm.* – *jouer à patte* : giügà a pata – *aller à pattes* : andà a pen ° **patte-d'oie** (*élingue, carrefour*) : braga *sf.*

pâture *sf.* pastüra, *sm.* pastu – à